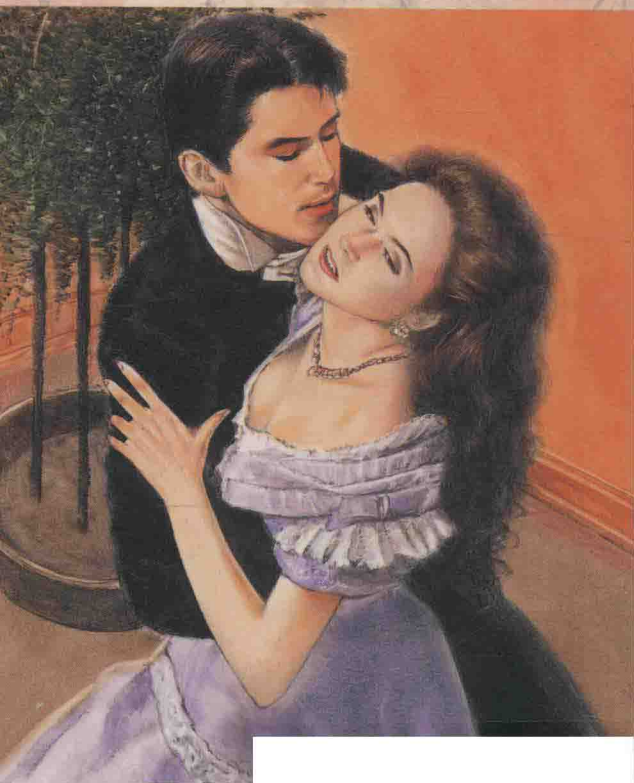


計誘佳人

蘿拉・派克◎原著

黎宇風◎譯

浪漫經典237



Be
by La

林白出版社



• 浪漫經典 237 •

計誘佳人
Beguiled

原著者：Laura Parker

蘿拉・派克

譯者：黎宇風

林白出版社有限公司



浪漫經典之 237

計誘佳人

Beguiled

原著發行日期及版次：

第一版1995・2月

原 著：Laura Parker

譯 者：黎宇風

主 編：楊孟華

執行編輯：林春杏

美術編輯：孫慕貞／封面繪圖：施凱文

校對：周又玲 張曉惠 周貝程 林春杏

發行人：林竺霓

發行所：林白出版社有限公司

地址：台北市龍江路 151號一樓

電話：(02)7765889-1 7754407

傳真：(02)77

劃撥帳號：0014980-9

發行字號：局版台業字883號

排版者：普辰電腦排版有限公司

地址：北市濟南路3段25號2 F

定價：新台幣180元

初版：八十四年二月

國際書碼：ISBN 957-593-725-2

國際中文版權經原作者代理人

大蘋果股份有限公司授權出版發行

版權所有 翻印必究

本社法律顧問：許文彬律師 ● 莊柏林律師 ●

蕭雄淋律師

倘有倒裝、缺頁、污損請寄回調換

Printed in Taiwan

林白出版社

地址：台北市龍江路71巷15號

電話：(02)7765889-0

郵撥：0014980-9

220
浪漫經典系列

獵鷹島伯爵

謝安媿◎譯



凱薩琳·庫克◎原著

180元

洛雷是名維京戰士，威猛如冬至的北海。
莉娜則是愛鳥的維京女人，比多數男人聰敏，而且絕對忠實。當她被他俘虜回獵鷹島時，兩性之間的戰爭於焉展開……

林白出版社

地址：台北市龍江路71巷15號

電話：(02) 7765889-0

郵撥：0014980-9

浪漫經典系列



180元



180元



180元

235 背叛的面具

安瑞雅·肯恩◎原著
黃亦蓉◎譯

迷人而有權勢的英國伯爵，拋棄了爵位，成為忠誠的美洲聯邦主義的擁護者。當他遇見與他想法背道而馳的凱琳時，他的心在榮譽和背叛、忠誠和慾望間掙扎不已……

236 紅唇劫

瓊·范·尼斯◎原著
李希薇◎譯

從小她就只想要那個笑容迷人、溫柔待她的男人。但她卻被他的死對頭綁架，她誓言不讓任何別的男人碰她；不管得經歷何種困難及折磨，也要重回他的身邊！

237 計誘佳人

蘿拉·派克◎原著
黎宇風◎譯

她拍賣了家產，身無分文地離開上流社會，誓言找出毀了她父親的兇手。就在此時，一個黝黑、具權威性的陌生男人走進她的生活，提出一個她無法拒絕的提議……

全美排行榜上 獨占鰲頭的暢銷書作家

茱麗・嘉伍德
的作品集：

浪漫經典系列



②新娘	180元
⑦禮物	180元
⑪國王的獎賞	180元
③⑦秘密的承諾	180元
④②天使	180元
⑤⑧癡迷	170元
⑥②叛逆的慾望	180元
100守護天使	180元
200白馬王子	180元

林白出版社

地址：台北市龍江路71巷15號

電話：(02)7765889-0

郵撥：0014980-9

• 浪漫經典 237 •

A decorative floral border with intricate scrollwork and leaf patterns, framing the title text.

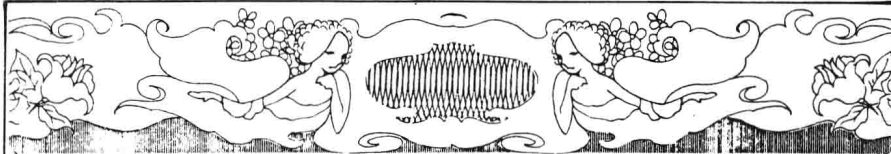
計誘佳人 Beguiled

原著者：Laura Parker

蘿拉・派克

譯者：黎宇風

林白出版社有限公司

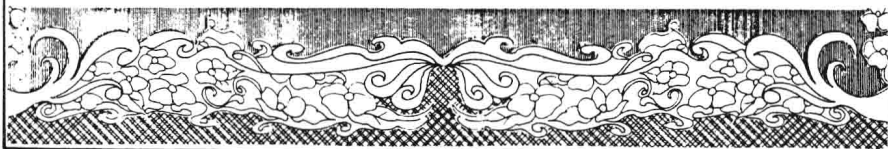


原著書名／**Beguiled**
by Laura Parker



國際中文版授權©大蘋果股份有限公司
Copyright © 1993, by Laura Castoro
Chinese language Publishing rights arranged
with Denise Marcil Literary Agency, Inc.
through Big Apple Tuttle-Mori Agency, Inc.

Chinese language Copyright © 1995, by
Lin Po Publishing Company, Taiwan.





浪漫經典之 237

計誘佳人

Beguiled

原著發行日期及版次：

第一版1995・2月

原 著：Laura Parker

譯 者：黎宇風

主 編：楊孟華

執行編輯：林春杏

美術編輯：孫慕貞／封面繪圖：施凱文

校對：周又玲、張曉惠、周貝桂、林春杏

發行人：林竺霓

發行所：林白出版社有限公司

地址：台北市龍江路71巷15號一樓

電話：(02)7765889-0・7754407

傳真：(02)7712568

劃撥帳號：0014980-9

發行字號：局版台業字883號

排版者：普辰電腦排版有限公司

地址：北市濟南路3段25號2F

定價：新台幣180元

初版：八十四年二月

國際書碼：ISBN 957-593-725-2

國際中文版權經原作者代理人

大蘋果股份有限公司授權出版發行

版權所有 翻印必究

本社法律顧問：許文彬律師 ● 莊柏林律師 ●

蕭雄淋律師

倘有倒裝、缺頁、污損請寄回調換

Printed in Taiwan

在冰冷的憤怒中，韓斐娜小姐站在一大群以前的朋友面前，接手韓家珍貴珠寶的拍賣會。她用那黃玉般的燃燒雙眸及清新脫俗的美貌挑釁著衆人，讓他們買下她那位聲名掃地之父親的財產。然後，她身無分文地離去，拋下了芝加哥上流社會，發誓要找出毀了她父親的兇手，並且將之毀滅。就在這時，一個黝黑、具權威性的陌生男人走進了她的生活，提出了一個她無法拒絕的提議。

他說她很出色，需要她幫他出售在巴西礦場出產的珠寶。在偽裝之下，他們兩人將可以一起在紐約浮誇的上層社會中大出風頭。她假裝是一位神秘、家道中落的法國貴族，戴著她「傳說中的家傳珠寶」，藉以使那些珠寶成爲價值連城的寶貝。高大、黝黑的唐艾德帶她進入一個充滿危險、慾望、致命秘密及火焰般熱情的世界……她不禁猜想著他真正的身分，以及他倆似乎注定相遇的命運……



一八七五年四月 芝加哥

唐艾德先生前來目睹復仇的最終結果。在韓家宅邸金碧輝煌及色彩富麗的洛可可式（譯註：十八世紀法國的一種建築美術風格。）圓盤屋頂下雲集了芝加哥社交界的名人，共同參加去世之韓威爾的破產拍賣會。在見到敵人獲得報應後，他應該離開，而且永不回頭。然而他留下來了。他一直想要贏過一個舊日的敵人，想以一種不違法的方式來尋求正義。他想結束多年來的計劃及佈局。在短短的三週前，藉著頭版標題披露芝加哥第一銀行經營失敗之後，這個目的才揭露出來。一個星期後，韓威爾——芝加哥第一銀行的創立者兼總裁——結束了他自己的生命。

艾德驚訝地發現自己爲了這不必要的生命損失而發怒。他要韓威爾跟他一樣地活著，在所有的保護皆一掃而空後，羞辱而不安地苟延殘喘。但是韓威爾沒有勇氣面對那樣的失敗，反而選擇了自殺。這一點讓艾德覺得很遺憾。

他知道他的復仇夥伴，泰隆，會取笑他的懊惱。泰隆對任何軟弱的行爲都感到不屑。泰隆是個話少、脾氣暴烈、老是招惹危險的男人。他吸引敵人就像吸引女人一樣，兩者皆主動對他投懷送抱，急切地想試煉他的技巧。他跟泰隆偶然相遇，而泰隆會跟他合作的唯一理由是：艾德尋找

的那三個人正好也是泰隆的敵人。

艾德暗暗咒罵了一聲。他知道泰隆有許多敵人，然而這七年來，泰隆是個比任何人更值得依賴的盟友，亦是個最無情的敵手。泰隆向來居身幕後，只有在需要時，他才會像個可怕的復仇者一般地出現。他們不只一次地解救彼此的性命，並且互敬如友——如果泰隆可以算是朋友。因為，如果說復仇讓艾德的良知有所偏差，那麼早在艾德跟泰隆相遇之前，某些不為人知的憤怒早已摧毀了泰隆的憐憫之心。

艾德心情惡劣地回想著泰隆質問一位受雇前來襲擊他們的槍手的情景。艾德跟泰隆不一樣，並不喜好殘酷之道。儘管他想學著做個無情之人，但是他並未擁有一顆無情的心。他不適合復仇者的角色，然而，血脈的強烈羈絆卻讓他跟這個角色緊緊相繫。他不是個貪得無厭的人，不需要以拾得敵人的屍骨為滿足。他天生是個快樂的男人，喜好安詳、和諧，及美好的事物。既然如此，他為什麼會在這裡？

艾德望向客廳敞開的法式落地門。門外花園裡一列列色彩豔麗的蜀葵、劍蘭，及三色紫羅蘭正招手相邀。他不理會客廳中首次傳來的騷動，因為他急欲到花園去享受一根香菸。但是騷動聲越來越大，吸引了他的注意。接著，他看見了她。

她站在門口，形成一幅纖細修長的黑色剪影。不必介紹他也知道她是誰。縱然沒見過面，但他知道她一定是他前來此地的原因。

她的五官面貌覆蓋在面紗之下，但是她似乎比他所見過的任何人要來得生動、充滿活力。她站立的姿勢表現出她的憤怒，昂起的頭流露出貴族般的驕傲，神情嚴肅的雙頰上呈現出非凡的鎮

靜力。他驚訝地發現自己感受到她強烈的情緒流過他體內，彷彿月亮吸引潮汐一般地拉扯著他。當她開始走進客廳時，他差點就上前阻止她。接著，他聽見一位拍賣人員叫出她的名字。真相立刻大白。韓斐娜小姐。她當然是韓家的千金。她當然是！

他好奇地移向最佳觀看的地點——牆邊。他沒有聽見她說的話，也沒聽見拍賣人員的回答。不過，當她轉身，走過通道，坐在最後一個位置上時，他再次感受到體內加快的節奏。他知道現在應該離開了，但是他卻有一種戲迷在啓幕之前的期待心情。某件事情即將發生，而這世上沒有任何事情能阻止他目睹一切。

在人聲因她而沸騰之際，韓斐娜在客廳的入口處停下了腳步。

「我不敢相信她會來。」

「……在發生了這些事情之後……」

「自殺！真是違背天理……」

「我們都還替她覺得丟臉……」

「那又能怎麼辦呢？畢竟她的父親……」

「財產遭到查封的命運，這是他們告訴我的。而她竟厚顏無恥地來這裡……」

他們的閒言閒語就像冬天裡一陣突如其來的刺骨寒風一般地鞭打著她，不過她恍若不覺。過去這幾個星期以來的震驚及恐懼早已將她帶入一個更爲寒冷的情感隔離地。身上的喪服象徵了她最深刻、最純淨的感情，不過在衆人的注視之下，喪服也使她覺得自己刀槍不入。她來這裡只有

一個原因。一個星期之前，這幢宅邸還是她的家。現在，她失去了一切，連帶著她的安全、平靜的心靈都永遠消失了。所以，就讓他們看吧。讓他們知道韓威爾的女兒也在他們其中。

儘管她心意堅定，然而在她們不友善的目光盯視之下，當她走過拼花地板時，熾熱的怒火已然開始滲入她優雅之鎮靜神態的裂縫之中了。這些人曾經自認位列她父親的衆多友人之中，並且十分得意可以跟韓家扯上關係。現在，他們只是一群兀鷹，想利用他人死後遺留物來增肥自己的口袋。

她握緊戴著手套的雙手，拒絕看那一張張熟悉的面孔。她將向他們表達絕對的輕視，輕視他們在父親需要他們的時候，懦弱地拋棄了她的父親。她是一個韓家人，代表了三代的芝加哥韓氏家族。讓他們看，讓他們竊竊私語。如果他們敢，嘲笑也無所謂。在這個屋子裡的某人必須爲她父親的毀滅負責任。那個人甚至也許是兇手。

「韓小姐！」

斐娜停下腳步，一個高瘦的男人快步迎上前。他跟她一樣穿著肅穆的黑衣。若非他領帶上的紅寶石領夾，及他銀色背心上的紅色小圖飾，他人也許會誤以爲他也是一個哀悼者。不過他並不是哀悼者。他是她必須應付的另一個必要的惡魔。「胡先生。」

那男人短暫一笑，不過他灰色的眉毛不贊成地下垂。「爲什麼，韓小姐？你不該——我們沒有料到妳會來。」

儘管滿腹怒火，不過斐娜仍面帶斯文有禮的表情。「我自己也覺得驚訝，胡先生，不過既然我已經在這裡，而且你也看見了，那麼我們可以開始了嗎？」

在胡先生回答之前，他的夥伴疾步趨前而來。一看見這位穿著優雅的年輕女士，他那過大的眼睛凸了出來。「呃，韓小姐，這真是意外的驚喜。」他露出猶疑未定的笑容，跟他的夥伴交換了一個眼神。接著，他以一種表示父執輩關懷的手勢朝斐娜的手肘伸出手；不過她故意移動身子，讓他的動作無法完成。

他困窘地清一清喉嚨，垂下手臂。「韓小姐，我們當然很高興見到妳。不過我必須事先警告妳，妳可能會覺得今天下午的場合痛苦萬分。妳在另一間房間等候可能是比較明智的作法。更好的方法是，我的馬車可以載妳到妳想去的地方。我保證會立刻親自前往向妳報告，只要這個——呃……」

「拍賣會，辛先生。我可以說出這個字。畢竟這是你的工作，而且這也是我們交易的唯一理由。我的家宅於今天下午公開拍賣。每一樣東西都要拍賣！從洗碗槽裡的碗盤、鍋盆到我『紅玉寢室』大衣櫃內的絲綢襯褲都在拍賣之列。」

她發現自己對男人蒼白臉上的震驚神色感到洋洋得意。令人錯愕，先發制人；她得記住在未來要常常利用它們，好的武器很罕見，所以值得珍惜利用。

她刻意微微提高嗓音，以滿足附近那些顯然正豎耳傾聽她每一句話的好奇人們。「我要留下來，辛先生，因為我要確定你會為我託你拍賣的物品賣到最高的價錢。從你的表情我可以看出來你並不贊同我提及金錢的問題。遺憾的是，我已經無法再遵守教養我之高尚社會的教條了，因為我現今貧困至極，而且負債累累。提及負債之事也許又是蠢事一件，不過反正我已經債名遠播了，你是不是會這麼說呢？」